

## **JAN BALZER**

**Opatovická 10/165 - 110 00 Praha 1**

IČO: 45703680

DIČ: CZ410111026

Evid. u ŽO Pha 1

Ev.č. 310001-000200292

Ev.č. 310001-000200092

Tel:+420 [REDACTED], [REDACTED]

www.adf.cz, divadlo.janbalzer@seznam.cz;

Bankovní spojení: [REDACTED], bankovní účet č. [REDACTED]

dále jen „JB“

a

## **VÝCHODOČESKÉ DIVADLO PARDUBICE**

**U Divadla 50 – 531 62 Pardubice**

IČO: 00088358

DIČ: CZ00088358

zastupuje: Mgr. Petr Dohnal, ředitel divadla a umělecký šéf

dále jen “Divadlo “

uzavírají tuto

## **SMLOUVU O VEŘEJNÉM DIVADELNÍM PROVOZOVÁNÍ DÍLA**

1.JB touto smlouvou poskytuje Divadlu oprávnění užit veřejným divadelním provozováním divadelní hru autorky Geraldine Aron s názvem "Můj báječný rozvod" a jeho překlad vytvořený překladatelem Pavlem Dominikem (dále jen “Překlad”), jakož i takto užit veškerá ostatní autorská díla, která se v nastudování Díla v Překladu režisérky Jany Kališové při veřejném divadelním provozování díla spolu s Dílem provozují. Tato veškerá autorská díla se dále označují jen “Díla” s tím, že jako „představení“ se označují jejich konkrétní realizace v nastudování režisérky Jany Kališové a v provedení výkonnými umělci tak, jak je podle této smlouvy dodá JB.

2.Oprávnění se poskytuje pro 1 představení

ve dnech a časech:

**26.3. 2018 v 19,00 hodin**

a v místě:

Východočeské divadlo, U Divadla 50

Délka představení: 2,15 vč. přestávky.

Přestávka: cca po 1,15

3.JB se Divadlu dále zavazuje dodat pro představení osoby (výkonné umělce a technický personál) a věcná plnění (doprava, scénická a kostýmní výprava ) tak, aby Díla mohla být provozována, tj. zajistí pro Divadlo, jakožto provozovatele, tzv. představení na klíč.

4.Za poskytnutí oprávnění Díla k veřejnému divadelnímu provozování se Divadlo zavazuje poskytnout JB cenu ve výši 70.000Kč (slovy: sedmdesát tisíc korun českých) za představení a uhradit náklady na dopravu. Tato cena zahrnuje i náhradu nákladů, které JB vynaloží na zajištění osob a věcí tak, jak stanoví tato smlouva. K cenám bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. Cena je splatná po uskutečnění představení na základě fakturace JB.

4.1.Za poskytnutí užití Díla Divadlo uhradí za představení podle této smlouvy 10,- Kč odměnu za licenci a XXX tantiém (XXXXprocent/autorské honoráře) z celkového hrubého příjmu dosaženého Divadlem ze vstupného na předmětné představení včetně příjmu z předplatného (hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových; je-li představení součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonemá) a dále bankovní poplatky s tím spojené. K cenám bude připočtena DPH v souladu s obecně závaznými předpisy. Nejpozději do 3. dne následujícího po představení Divadlo zašle JB (divadlo.janbalzer@seznam.cz) a pí. K. Schauerové ([adf@adf.cz](mailto:adf@adf.cz)) řádné a úplné vyúčtování celkového hrubého příjmu jako podklad pro fakturaci. Ve vyúčtování musí být uvedeno datum představení – místo představení - počet sedadel v divadle - počet všech diváků - hrubá tržba.

**Platba a způsob úhrady tantiem/autorských honorářů v celkové výši XX% z hrubé tržby:**

- XX% (XXXX procent) na základě fakturace K. Schauerové
- X% (XXXXX procento) na základě fakturace JB

Divadlo je povinno, kdykoliv o to JB požádá, poskytnout JB vysvětlení k vyúčtování, jakož i poskytnout veškeré podklady potřebné pro jeho sestavení.

5. Divadlo je povinno využít výkonných umělců a dalších osob zajišťovaných ze strany JB, a to v čase a v místě, jak stanoví tato smlouva. Divadlo poskytne výkonným umělcům i technickému personálu podmínky k představení dle požadavků JB.

6. Zvláštní ujednání:

a) Příprava představení /stavba, světla, zvuk, kostýmy, rekvizity/ od 16,00 hodin v Divadle. Pověření pracovníci Divadla pomohou při stavbě, bourání, vykládání a nakládání dekorace -1 pomocník. A dále 1 pracovník od zvuku a/nebo 1 pracovník od světla, kteří poskytnou informace o zvukové/světelné kabině technikům od JB.

b) Divadlo zajistí černé pozadí na jevišti, **praktikábl** /stupeň/ o minimálních rozměrech 200 x 200 x 30cm zakrytý látkou (pokud možno v barvě podlahy jeviště), **barevné filtry** - 1x červený, 2x modrý, 1x zelený a 1x žlutý. Dále programovatelný světelný pult a **10x1000W pro použití zepředu** (nikoliv PARY).

Tech. požadavky na zvuk. techniku: kompaktní širokopásmové reproboxy do auditoria o výkonu 2x300W; 2 samostatné zvukové řetězce; **2x minidiskový přehrávač s autopauzou**; 1x mixážní pult umožňující stereo linkové připojení pro 2 minidisky (připojovací kabely jsou na konci opatřeny konektory CYNCH); v případě umístění mixpultu v auditoriu, je nutné situovat ho v zadní části (!) sálu tak, aby bylo možno přehlédnout celou scénu; pro mixpult umístěný ve zvuk. kabině je třeba zajistit **reprodukováný odposlech z auditoria nebo přímý odposlech**. Také je nutný **perfektní výhled** na scénu jak pro zvuk, tak i pro světla. Dále 1x lampička pro osvětlení mixu (25W).

Minimální rozměry jeviště - 4m x 8m

c) Během představení se zapalují svíčky.

d) Divadlo zajistí vybavenou a vytopenou uzamykatelnou hereckou šatnu, vč. možnosti využít sprchu a samostatné WC.

e) Pokud si Divadlo bude samo vytvářet propagační materiál související s uvedenou hrou je povinno v tomto materiálu uvádět:

- na prvním místě jméno autorky Geraldine Aron, pak titul hry. Jméno autorky nesmí být menší než 50% velikosti a prominentního postavení titulu hry.

- jméno překladatele - Pavel Dominik
- jméno režiséra – Jana Kališová
- všechny postavy ve hře představuje Eliška Balzerová

Tento propagační materiál musí být zaslán k autorizaci JB na mail: [divadlo.janbalzer@seznam.cz](mailto:divadlo.janbalzer@seznam.cz).

Doporučujeme použít plakát, který je uveden na web. stránkách [www.adf.cz](http://www.adf.cz), kde jsou všechny nutné informace uvedeny a je možné doplnit aktuální informace Divadla.

f) Představení není vhodné pro děti do 15ti let.

g) Během představení je zakázáno fotografovat (**i bez blesku**) a pořizovat obrazový a zvukový záznam.

h) Neobsazovat přední místa na levém postranním balkoně (z pohledu diváka), pokud je Divadlo má.

7. Divadlo je povinno provozovat představení na svůj účet.

8. Divadlo je oprávněno propagovat uvedení hry ve sdělovacích prostředcích v maximální délce dvou minut vysílacího času.

9. Divadlo touto smlouvou nezískává oprávnění k pořízení záznamu Děla ani uměleckých výkonů, kterými budou Díla provedena, ani k jejich rozhlasovému či televiznímu vysílání.

10. Oprávnění k užití Děla může Divadlo využít pouze za podmínek touto smlouvou stanovených,

jakékoli užití nad rámec této smlouvy či jakékoli porušení povinnosti vyplývající z výše uvedených ustanovení této smlouvy má za následek automatické ukončení trvání této smlouvy a to ke dni takového porušení či vybočení.

11. Skončením smlouvy podle předchozího bodu nejsou dotčeny nároky JB z porušení povinností Divadla vyplývajících z této smlouvy či zákona, zejména nárok na náhradu škody a vydání bezdůvodného obohacení.

12. Divadlo není oprávněno provozovat Dílo, které není přístupné veřejnosti a/nebo bez vstupného nebo za jiné vstupné než v obvyklé výši, ledaže k tomu získá předchozí souhlas majitele práv.

13. Pro případ prodlení s platbou je Divadlo povinno zaplatit za každý den prodlení úrok ve výši 0,5% Kč z dlužné částky.

14. Divadlo je povinno poskytnout JB na své náklady čtyři vstupenky určené k reprezentačním či pracovním účelům na představení konané na základě této smlouvy, pokud je JB o to požádá. Divadlo není požadavkem vázáno v případě, že mu nebude sdělen alespoň s denním předstihem.

15. Tato smlouva může být doplňována, měněna a rušena pouze písemně.

16. Tato smlouva je sepsána na základě pravé a svobodné vůle smluvních stran, určitě a srozumitelně.

**V Praze, dne 27.10 . 2017**

**V Pardubicích, dne 7.12.2017**

**Jan Balzer**

**Divadlo**

---

---